KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 oktober 1987 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen", heeft op 22 oktober 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 14 octobre 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises", a donné le 22 octobre 1987 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 4, zesde lid, 7, vierde lid, 10, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 1 juli 1983, artikel 11, 2°, vervangen bij de wet van 1 juli 1983, artikel 12, vervangen bij de wet van 1 juli 1983 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 januari 1986, en artikel 13, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983;".

In het tweede lid van de aanhef make men melding van de wijzigende richtlijnen van 13 juni 1983 en 27 november 1984.

Na de vermelding van het advies van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, voege men een verwijzing in naar het advies van de Commissie belast met de controle en de studie van de vereenvoudiging en de vermindering van de administratieve verplichtingen en formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen en aan de zelfstandigen. Dat advies is uitgebracht op 5 mei 1987, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 mei 1982.

.../...

Artikel 2.

Het nieuwe artikel 22bis volgt op de interpretatie welke gegeven is aan artikel 35, 4, van de vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978. Gelet op die interpretatie, zoals zij in het verslag aan de Koning is aangehaald, ware het juister in het eerste lid te schrijven :

"... mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering worden opgenomen, doch slechts voor zover zij betrekking heeft ...".

Volgens het derde lid wordt "het opnemen van deze rente" in de aanschaffingswaarde, bij de waarderingsregels in de toelichting vermeld. Het is niet onmiddellijk duidelijk of dit derde lid evenzeer van toepassing is op de bepaling van het eerste dan ook op die van het tweede lid.

Artikel 4.

Met het bepaalde in 2° wordt artikel 27, § 1, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :

"De waardering tegen de lagere marktwaarde, met toepassing van het eerste lid, mag niet worden gehandhaafd indien achteraf de marktwaarde hoger is dan de lagere waarde waartegen de voorraad werd gewaardeerd".

.../...

Die toevoeging lijkt een explicitatie te zijn van de bepaling van het eerste lid naar luid waarvan de erin vermelde vlottende activa "worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde of tegen de marktwaarde op balansdatum als die lager is".

De toe te voegen tekst is vrij onduidelijk, met name door de inlassing van het woord "achteraf".

De toevoeging lijkt erop gericht te zijn om duidelijker te maken dat wanneer de vlottende activa tegen de marktwaarde worden gewaardeerd, de vermelde marktwaarde moet overeenstemmen met die van de dag waarop de jaarrekeningen worden opgesteld. De tekst zou reeds aan klaarheid winnen mocht het woord "achteraf" worden weggelaten.

Artikel 5.

Volgens het bepaalde in 2° wordt artikel 27bis, § 4, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 vervangen door de volgende bepaling :

> "§ 4. De §§ 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing op gelijkaardige schulden met een overeenstemmende termijn".

Voortgaande op de toelichting welke in het verslag aan de Koning omtrent die bepaling is opgenomen, ware deze beter gesteld als volgt :

.../...

"De §§ 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing op de schulden van overeenstemmende aard en looptijd".

Artikel 7.

De nieuwe bepalingen moeten uiteraard worden gelezen in samenhang met de vermeldingen welke, krachtens punt 12, c, van afdeling 3 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976, omtrent het personeel en de personeelskosten, inbegrepen de voorzieningen voor pensioenen, in de voorgeschreven toelichting dienen te worden opgenomen.

De wet van 9 juli 1975 en het koninklijk besluit van 14 mei 1985 dienen in paragraaf 1 met hun volledig opschrift te worden vermeld.

Artikel 9.

Om verwarring te voorkomen leze men :

"... worden in hoofdstuk III, deel 1, in de omschrijving van de rubriek "I. Oprichtingskosten" de woorden "de intercalaire interesten betreffende vaste activa" geschrapt".

Artikel 12.

Men leze : "De artikelen 1, 2, 3, 6, 8, 10 en 11 van dit besluit zijn, voor zover zij betrekking hebben op de intercalaire interesten, van toepassing op ...".

.../...

Artikel 13.

De tekst die in het ontwerp is opgenomen luidt als volgt :

> "Artikel 27bis, § 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 zoals gewijzigd bij artikel 5 van dit besluit, is van toepassing op de betrokken vorderingen en schulden, die na het begin van het lopende boekjaar waarin dit besluit in werking treedt, in het vermogen van de onderneming worden opgenomen".

Uit het verslag aan de Koning blijkt dat artikel 13 van het ontwerp ertoe strekt de wijziging aan artikel 27bis van het besluit niet toepasselijk te maken op de vorderingen en schulden die in het vermogen van de onderneming zijn opgenomen vóór het begin van het boekjaar dat loopt op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit. Die vorderingen en schulden mogen geboekt en gewaardeerd blijven overeenkomstig het bedoelde artikel 27bis zoals het alsnog luidt.

Die bedoeling ware duidelijker verwoord als volgt :

"Artikel 13.-

De wijzigingen die met artikel 5 van dit besluit in artikel 27bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 worden aangebracht, zijn niet van toepassing op de bedoelde vorderingen en schulden die in het vermogen van de onderneming zijn opgenomen vóór de aanvang van het boekjaar dat bij de inwerkingtreding van dit besluit lopende is".

Il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment les articles 4, alinéa 6, 7, alinéa 4, 10, modifiés par les lois des 24 mars 1978 et 1er juillet 1983, l'article 11, 2°, remplacé par la loi du 1er juillet 1983, l'article 12, remplacé par la loi du 1er juillet 1983 et modifié par l'arrêté royal du 16 janvier 1986, et l'article 13, modifié par la loi du 1er juillet 1983;".

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de mentionner les directives modificatives des 13 juin 1983 et 27 novembre 1984.

Après la mention de l'avis du Conseil central de l'Economie, il y a lieu d'insérer une référence à l'avis de la Commission chargée du contrôle et de l'étude de la simplification et de la réduction des obligations et formalités administratives, applicables aux petites et moyennes entreprises et aux travailleurs indépendants. Cet avis a été donné le 5 mai 1987 conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 10 mai 1982.

Article 2.

Le nouvel article 22bis fait suite à l'interprétation qui a été donnée à l'article 35, 4, de la quatrième directive du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 Eu égard à cette interprétation, telle qu'elle est évoquée dans

.../...

le rapport au Roi, l'alinéa ler serait plus correctement rédigé comme suit :

"La valeur ... et corporelles peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, mais uniquement pour autant que ces charges ...".

Selon l'alinéa 3, "l'inclusion de ces charges" dans la valeur d'acquisition est mentionnée dans l'annexe, parmi les règles d'évaluation. Il n'apparaît pas avec évidence si cet alinéa s'applique tant à la disposition de l'alinéa ler qu'à celle de l'alinéa 2.

Article 4.

La disposition du 2° complète l'article 27, § ler, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 par un alinéa 2, rédigé comme suit :

"L'évaluation à la valeur inférieure de marché, opérée en application de l'alinéa ler, ne peut être maintenue si ultérieurement la valeur de marché excède la valeur inférieure retenue pour l'évaluation des stocks".

Cet ajout semble expliciter la disposition de l'alinéa ler aux termes de laquelle les actifs circulants qui y sont mentionnés "sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de marché à la date de clôture de l'exercice, lorsque ce dernier lui est inférieur".

.../...

Le texte à insérer est assez vague à cause, notamment, de l'insertion du mot "ultérieurement".

L'ajout paraît avoir pour objet de préciser qu'au cas où les actifs circulants sont évalués à la valeur de marché, la valeur de marché signalée doit correspondre à celle du jour où sont établis les comptes annuels. Le texte gagnerait déjà en clarté si le mot "ultérieurement" était supprimé.

Article 5.

Selon le 2°, l'article 27bis, § 4, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 4. Les §§ 1er et 2 sont d'application analogique aux dettes de nature et de terme correspondants".

A en juger d'après le commentaire qu'en donne le rapport au Roi, cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Les §§ 1er et 2 sont d'application analogue aux dettes de nature et de durée correspondantes".

Article 7.

Les nouvelles dispositions doivent évidemment se lire en corrélation avec les mentions qui, en vertu du

.../...

point 12, c, de la section 3 de l'annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1976, doivent figurer dans l'annexe en ce qui concerne le personnel et les frais de personnel, y compris les provisions pour les pensions.

Au paragraphe ler, il y a lieu de mentionner la loi du 9 juillet 1975 et l'arrêté royal du 14 mai 1985 avec leur intitulé complet.

Article 9.

Pour éviter toute confusion, il conviendrait de rédiger le texte néerlandais comme suit :

" ... worden in hoofdstuk III, deel 1, in de omschrijving van de rubriek "I. Oprichtingskosten" de woorden "de intercalaire interesten betreffende vaste activa" geschrapt".

Article 12.

Il convient de rédiger l'article comme suit : "Pour autant qu'ils concernent les intérêts intercalaires, les articles ler, 2, 3, 6, 8, 10 et 11 du présent arrêté s'appliquent ...".

.../...

Article 13.

Le texte français du projet qu'une erreur matérielle a rendu illisible s'établirait comme suit :

"L'article 27bis, § 2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976, tel que modifié par l'article 5 du présent arrêté, est applicable aux créances et aux dettes en cause, entrées dans le patrimoine de l'entreprise après le début de l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté".

Il ressort du rapport au Roi que l'article 13 du projet a pour but de faire en sorte que la modification de l'article 27bis de l'arrêté ne soit pas applicable aux créances et aux dettes qui sont entrées dans le patrimoine de l'entreprise avant le début de l'exercice en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet. Ces créances et ces dettes peuvent continuer à être comptabilisées et évaluées conformément à l'article 27bis tel qu'il est rédigé actuellement.

Le texte suivant exprimerait cette intention avec plus de clarté :

"Article 13.-

Les modifications apportées par l'article 5 du présent arrêté à l'article 27bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 ne sont pas applicables aux créances et dettes visées qui sont entrées dans le patrimoine de l'entreprise avant le début de l'exercice en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : S. FREDERICQ,
Messieurs :
G. SCHRANS,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.